



CSONGRÁD MEGYEI RENDŐR-FŐKAPITÁNYSÁG
HATÁRRENDÉSZETI KIRENDELTSÉG SZEGED

Iktatószám: 06070-119/1-2/2016.ált.

*****UNOFFICIAL TRANSLATION*****

EXTRACT

**ORDER OF THE
SZEGED BORDER POLICING OFFICE
SZEGED RIVER BORDER CROSSING POINT**

2016.

Cím: 6724. Szeged, Moszkvai körút 12-18.
Telefon: (62) 541-706, Fax: (62) 562-470, Belügyi tel.: 33/77-43, Fax: 33/19-45
E-mail: hivatal.szegedhrk@csongrad.police.hu

Szeged River Border Crossing Point, Huszár Mátyás Quay Border Crossing Point (Szeged Downtown) is the Floating Establishment numbered U-10978 (hereinafter: Floating Establishment) which is on the right bank between 174,060 and 174,210 rkm posts.

Szeged River Border Crossing Point Medencés Harbour Border Crossing Point is on the right bank at 169,300 rkm.

The border crossing points are river border crossing points which are open for international traffic, the control of the people, watercrafts and river cargo are carried out in limited opening hours (07-19 hours), in an independent placement on Hungarian territory, the control is stationary.

At the Floating Establishment the place for the border check for passenger ships, sport and leisure boats is on the right bank of the River Tisza between 174,060 and 174,210 rkm posts, (if there is no place for mooring) the watercraft waiting for the border check under the port, outside of its territory.

The place for the border check of passenger ships, sport and leisure boats is the designated area of the Medencés Harbour if the port reaches the operating maximum water level and the shipping is still permitted on the given river section (gentle navigation).

Watercraft transporting hazardous goods are prohibited to use the Border Crossing Point.

The captain of the water craft or his deputy may stay at the building of the border port during the check of the passenger list, crew list, arrival and departure report and other documentation.

If the entry of the foreigner intending to enter is denied by the Border Police, he / she shall be obliged to stay at the designated area of the border area or get on the returning vehicle on the day of arrival or to take another departure vehicle of the company to be returned. For the purpose of refusing entry and returning the designated place, for the EEA or a non-EU national to stay is at the premises of the Border Policing Office Szeged, Moszkvai krt. 12-18 for a maximum of 72 hours.

This is the designated place also for those under alien policing and asylum seeker procedure during the procedure.

At the river border crossing point the border check is carried out by several authorities in a specific technical order as follows: border policing check, water policing check, customs, and if necessary Veterinary and Phytosanitary control.

No visa issuing at the river border crossing point.

The crew of the foreign vessel and their family members may only leave and embark the ship – if he/she violate the alien policing law by leaving the ship - at the territory of the Water Policing Authority. Name of the persons embarking or disembarking of the ship must be noted on the shipping document and it must be indicated in the person's passport too. Such case may only happen for humanitarian reason, in national interest, for fulfilment of international obligations or by permission of the responsible alien policing authority.

At the river border crossing point the border check and clearance of passengers, vehicles and cargo is carried out - in absence of international treaty or other legal agreement - in order of arrival.

People and water craft willing to enter or exit Hungary must request border check at the designated river section or water surface of the border harbour as detailed in the order of the border crossing point.

All ships, vessels and other vessels equipped with radio willing to cross the border are obliged to communicate their position and destination on channel 16. The port's call sign is: „SZEGED HATÁR”. Captain of passenger ships must check in on Radio channel 16 and request border check between 164-174 rkm when entering Hungary on the River Tisza for entry border check and request border check between 184-164 rkm when leaving Hungary on the River Tisza for exit border check.

Vessels only entering or exiting Hungary may stay in the area of the Floating Establishment border crossing point. Shipping into the territory of the Medencés Harbour is possible for other reasons as well. Vessels must leave the area of the Floating Establishment Border Crossing Point after the border and customs control unless authorities decide otherwise or there is a permission available. At the Medencés Harbour after entry the ship may moor but after exit the preceding sentence applies. The Permission to leave is issued by the Police (border and water authority) with the consent of the Customs Office of the National Tax Office.

It is forbidden to disembark before border check or embark afterwards except for the captain of the ship, his deputy or the authorities except in emergency.

The captain or the deputy of the ship (operator of cargo vessel, passenger officer) will use own boat or one from the authorities depending on the location of the mooring to get to the authorities at the premises of the border crossing point.

Mooring is allowed for maximum 4 hours at the mooring place designated for the border crossing, deviation from this rule may only happen by permit from the border policing authority after reconciliation with the cooperating authorities.

The rules of disembarkation and staying of foreign crews, their relatives and embarkation on a foreign ship is controlled by the Police (border and water policing authorities), compliance with customs legislation and anti-money laundering legislation is verified by the customs office of the National Tax Office. Regarding offenders, the competent authority shall act according to the applicable law.

Border inspection shall be carried out in accordance with the legislation in force, irrespective of the nationality, departure port, destination or other aspects of the water craft, without any discrimination.

Order of border checking of Cargo Ships

After mooring at the floating establishment, vertical embankment or at the designated mooring place depending of the size of the cargo ship, the weather, the depth of the water the border policing authority of the Police checks the passenger list, arrival and departure report and the deputy of the captain fills in the sailing declaration, (declaration that there are no unauthorized persons, firearms, ammunition, explosives, or drugs on board) The passenger list may be sent electronically 24 hours prior to arrival to the port, preliminary check can be performed based on this list. The sending of the electronic list does not replace the presentation of the original documentation. The deputy of the captain reports at the representatives of the authorities responsible for border check with the specified documents.

The border policing officer starts the check of the vessel together with the authorities taking part in the border check on the vessel, on the Floating Establishment or in the service building of the Medencés Harbour. If the port of the Floating Establishment border crossing point reaches the operating maximum water level and the shipping is still permitted on the given river section (gentle navigation) the border check is performed at the Medencés Harbour. The border policing officer or the armed security officer after the permission of the border policing officer redirects the watercraft to the Szeged Medencés Harbour, where the captain reports to the traffic officer.

The authorities taking part in the border check perform the random thorough check of vessels together.

Order of border checking of Passenger ships

After mooring at the floating establishment, vertical embankment or at the designated mooring place the border policing authority of the Police checks the passenger list, arrival and departure report and the deputy of the captain fills in the sailing declaration, (declaration that there are no unauthorized persons, firearms, ammunition, explosives, or drugs on board) The passenger list may be sent electronically 24 hours prior to arrival to the port, preliminary check can be performed based on this list. The sending of the electronic list does not replace the presentation of the original documentation. The passenger officer reports at the representatives of the authorities responsible for border check with the specified documents.

The border policing officer checks the documents then place a border crossing stamp on the passenger list, and notes down the necessary data into the ship traffic log. A copy of the lists remain with the Police (border policing authority) while the other copy is given back to the passenger officer. The passenger officer waits in the building of the border port during the control of the passenger list except if the authorities permit his/her return to the ship or the border check is performed on board.

The border policing officer starts the check of the vessel together with the authorities taking part in the border check of the vessel, on the Floating Establishment or in the service building of the Medencés Harbour. If the port of the Floating Establishment border crossing point reaches the operating maximum water level and the shipping is still permitted on the given river section (gentle navigation) the border check is performed at the Medencés Harbour. The border policing officer or the armed security officer after the permission of the border policing officer redirects the watercraft to the Szeged Medencés Harbour, where the captain reports to the traffic officer.

The authorities taking part in the border check perform the random thorough check of vessels together.

An authority which takes part in the border check may deny the border crossing of persons, vessels or cargo if conditions do not comply with the applicable law.

The inspection of the conditions of crossing of watercraft is carried out by the water authority of the Police.

Vessels which are not allowed to cross the border must be directed to the mooring area – if needed with the help of a router. The turning around of the vessel unit must be made with the vessel applied for border check.

If a person or vehicle entitled to priority border check under international treaty, community or national law is willing to cross the border and notifies the passport controller or the passport controller notices him/her the priority border check can be performed.

It is necessary to ensure priority border check to vessels operating on regular basis, and for vessels shipping perishable goods, life-saving shipment or goods, as well as firefighters, ambulances, or other rescue units, if they cross the state border in accordance with the relevant international treaty for the purpose of eliminating natural disaster or assisting in emergency.

In legally stipulated cases a priority border check may be made upon request.

Attention must be paid to avoid accidents due to the structure and nature of the floating facilities and the features of the cargo transported.

Passageways (gateways) should have sufficient lightings. In winter season the slip relief must be performed by the crew of the vessel. Only designated passageways can be used among floating establishments. If any difference occurs in level between the floating establishments and vessels stairs must be provided.

In the course of crossing the state border, legal provisions related to crossing the state border and the order of the border crossing point must be respected.

The Police is authorized to issue petty offence fine for those violate the order of the Border Crossing Point.

A ship in international traffic during the inspection and the area of the river border crossing is a border area.

Szeged, 20th January 2016

**Dr. Szabolcs Révész Pol Lt Colonel
Acting Head of BPO
„SK”**

I agree with the content of the Order of the Border Crossing Point:

**Attila Gézárt Pol Liutenant
Jász-Nagykun-Szolnok
County Police Headquarter
Szolnok Water Policing Police Station
Szeged Water Policing Unit
Unit Commander**

**Vass Péter Customs Lt Colonel
National Tax and Customs
Administration
Csongrád County Tax and Customs
Directorate
Border Office Röske
Deputy Head of Border Policing**

Kivonat készült: 3 példányban, mely lefordításra került szerb, angol nyelvre

Egy példány: 5 lapoldal

Kivonatolást végző személy neve: Bunford Éva c.r.ftzls.

Kapják: 1. sz. pld-k: Szeged HRK Irattár
2. sz. pld-k: Úszómű – kifüggesztésre
3. sz. pld-k: Medencés kikötő - kifüggesztésre